



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/10/8
28 September 2022*

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Десятое совещание – Часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
Пункт 12 повестки дня

**СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И
ИНИЦИАТИВАМИ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный секретарь продолжает обеспечивать сотрудничество с другими соответствующими организациями, конвенциями и инициативами, которые вносят вклад в работу в рамках Картахенского протокола по биобезопасности. В настоящем документе кратко представлены мероприятия и инициативы, организованные в ходе настоящего межсессионного периода, для информации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

2. Вспомогательный орган по осуществлению в своей рекомендации 3/2, посвященной четвертой оценке и обзору эффективности Картахенского протокола и заключительной оценке Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, отметил важное значение сотрудничества между Сторонами наряду с сотрудничеством между межправительственными организациями в поддержку осуществления Протокола. Кроме того, в проекте плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года вопрос сотрудничества отражен в качестве сквозной цели, которая создает благоприятные условия для осуществления Протокола.

3. В настоящей записке приводится краткий обзор мер, принятых Исполнительным секретарем в контексте Стратегического плана для Картахенского протокола на период 2011-2020 годов и во исполнение предыдущих решений в сотрудничестве с другими организациями, конвенциями и инициативами в целях налаживания взаимодействия в реализации программ, связанных с биобезопасностью в целом и с обеспечением эффективного осуществления Картахенского протокола, в частности. В записке также рассматривается сотрудничество по вопросам в рамках Конвенции, которые тесно связаны с биобезопасностью.

* Выпускается повторно по техническим соображениям 31 октября 2022 года (добавление раздела F, пункты 14 и 15).

II. ОБЗОР ТЕКУЩИХ СОВМЕСТНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

A. Сотрудничество с Всемирной торговой организацией

4. Секретариат продолжал поддерживать связи и сотрудничать с Всемирной торговой организацией (ВТО) и следить за ходом переговоров и обсуждений в соответствующих комитетах ВТО, в том числе путем поддержания связи с секретариатом ВТО. В период после 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для Комитета ВТО по торговле и окружающей среде было организовано два брифинга, посвященных соответствующим решениям Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, а также решениям Конференции Сторон Конвенции, последний из которых состоялся 2 июня 2022 года. Соответствующие документы ВТО также были обновлены при участии секретариата Конвенции. Секретариат Конвенции имеет статус наблюдателя только на очередных совещаниях Комитета ВТО по торговле и окружающей среде. В прошлом он также приглашался в качестве специального наблюдателя на специальные (переговорные) совещания Комитета, а также в Комитет по санитарным и фитосанитарным мерам. В настоящее время на рассмотрении находится несколько запросов на получение статуса полноправного наблюдателя в этих и других комитетах ВТО.

B. Межучрежденческий комитет Организации Объединенных Наций по биоэтике

5. Межучрежденческий комитет ООН по биоэтике (МУКБ ООН) был создан в марте 2003 года в качестве форума для обмена информацией в области биоэтики и смежных вопросов с уделением особого внимания правам человека. МУКБ ООН призван содействовать координации и сотрудничеству в деятельности, осуществляемой его членами. Секретариат принял участие в трех совещаниях МУКБ ООН под руководством ЮНЕСКО. В ходе совещаний организации-члены представляют свою работу в областях, связанных с биоэтикой. В этом контексте секретариат представлял работу по синтетической биологии: в ходе последнего совещания, состоявшегося в мае 2022 года, секретариат предоставил информацию о подготовке технических серий по синтетической биологии, а также о вебинаре, который он провел в ноябре 2021 года.

C. Сотрудничество с Всемирной организацией здравоохранения

6. Секретариат продолжил сотрудничать со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) по конкретным вопросам, представляющим взаимный интерес, в отношении оценки рисков и регулирования рисков.

1. Рабочая группа Организации Объединенных Наций по биорискам

7. Рабочая группа Организации Объединенных Наций по биорискам была создана Генеральным секретарем в целях объединения экспертов в области политических/нормативных и технических вопросов для согласования и дальнейшего формирования четкого понимания возможностей, механизмов, ролей и обязанностей в рамках системы Организации Объединенных Наций. Это позволит укрепить готовность международного сообщества к природным, случайным или преднамеренным биологическим угрозам и реагирование на них. Сопредседателями Рабочей группы выступают Всемирная организация здравоохранения и Управление ООН по вопросам разоружения. Секретариату было предложено присоединиться к Рабочей группе ООН по биорискам, и на сегодняшний день он принял участие в трех совещаниях группы, а также в кратковременном экспериментальном обмене сотрудниками в поддержку Мероприятия 3 плана работы группы, в рамках которого предпринимается попытка анализа уровня навыков и опыта, связанных с биорисками, в учреждениях ООН.

2. Дополнительные мероприятия

8. Взаимодействие на уровне Рабочей группы ООН по биорискам также способствовало расширению сотрудничества между ВОЗ и секретариатом по вопросам, связанным с междисциплинарными направлениями работы, такими как синтетическая биология, в рамках которого происходил обмен информацией о процессах обзора и роли новых технологий и наук о жизни в решении глобальных проблем. В частности, сотрудники секретариата приняли участие в программе обмена сотрудниками с ВОЗ, которая способствовала обмену знаниями в области

биорисков, и предоставила возможность выявить потенциальные области взаимодействия, а также междисциплинарные направления работы, объединяющие обе организации, с целью повышения эффективности координации и расширения сотрудничества в области биорисков между секретариатом и ВОЗ. Многие из этих вопросов также связаны с другими направлениями работы в рамках Конвенции и Нагойского протокола¹.

D. Сотрудничество с Орхусской конвенцией по вопросам информирования и участия общественности

9. Секретариат продолжал сотрудничать с секретариатом Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусской конвенции).

10. Третий совместный круглый стол по вопросам информирования общественности, доступа к информации и участия общественности в процессах в отношении живых измененных организмов/генетически модифицированных организмов (ЖИО/ГМО) прошел в Женеве с 16 по 18 декабря 2019 года. По результатам совместных обсуждений за круглым столом секретариаты подготовили карманное руководство, описывающее преимущества, системные проблемы, приоритетные направления и передовой опыт в отношении поощрения прозрачности и участия общественности в вопросах ГМО/ЖИО. Итоги круглого стола на основе резюме председателя включают призывы к ряду мер на национальном уровне в отношении доступа к информации, информирования общественности и участия общественности в принятии решений, касающихся ЖИО/ГМО. С докладом и карманным руководством можно ознакомиться в Интернете².

11. Секретариат принял участие в седьмом совещании целевой группы Орхусской конвенции о доступе к информации, состоявшемся 16-17 ноября 2020 года, 25-м совещании Рабочей группы Сторон Орхусской конвенции, прошедшем 7-8 июня 2021 года, и седьмой сессии Совещания Сторон Орхусской конвенции, состоявшейся 18-22 октября 2021 года, где представил информацию о проведенных совместных мероприятиях.

12. Сотрудничество между двумя секретариатами продолжается.

E. Сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций в области информирования общественности и просветительской деятельности

13. Секретариат сотрудничал с Центром «Природа для жизни» Программы развития Организации Объединенных Наций в организации вебинара по вопросам биобезопасности в контексте Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина: в интересах природы и людей». Вебинар, состоявшийся 27 сентября 2021 года, был организован с целью (а) заложения основы для обсуждения важности и особенностей Программы действий для мобилизации обязательств в области биобезопасности со стороны негосударственных субъектов и (б) укрепления понимания важности и предоставления рекомендаций по принятию обязательств в отношении Программы действий. После вебинара с 27 сентября по 24 октября 2021 года состоялись онлайн-дискуссии по вопросам обязательств негосударственных субъектов в области биобезопасности в контексте Программы действий. Итоги вебинара и дискуссий будут способствовать реализации проекта плана осуществления на период после 2020 года и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола. Запись вебинара размещена на веб-сайте³, а резюме модераторов онлайн-дискуссий представлено в информационном документе⁴.

F. Инициатива «Зеленая таможня»

14. В контексте оперативных целей 2.3 и 5.2 Стратегического плана секретариат продолжал сотрудничество с Инициативой «Зеленая таможня» в качестве одного из ее партнеров. Цель

¹ О работе, связанной с Конвенцией, см. документ CBD/SBI/3/10. О работе, связанной с Нагойским протоколом, см. документ CBD/NP/MOP/4/8.

² https://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art23/resources.shtml#tab=2.

³ https://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art23/actionagendaforum/.

⁴ CBD/CP/MOP/10/INF/6.

Инициативы «Зеленая таможня» заключается в развитии потенциала сотрудников таможенных служб и других органов пограничного контроля в области мониторинга законной торговли и оказания ей содействия и выявления и предотвращения незаконной торговли сырьем или товарами, воздействующими на экологию, которые входят в сферу компетенции торговых конвенций и многосторонних природоохранных соглашений.

15. В межсессионный период секретариат принял участие в 14-м, 15-м и 16-м координационных совещаниях партнеров Инициативы «Зеленая таможня». В ходе каждого совещания партнеры Инициативы «Зеленая таможня» представляли обзор соответствующих мероприятий, проведенных в период после предыдущего совещания, а также мероприятий, запланированных на предстоящий год. Кроме того, на 14-м совещании партнеры в числе прочих вопросов обсудили необходимость обновления ИТ-инфраструктуры, поддерживающей модули электронного обучения Инициативы «Зеленая таможня», включая модуль электронного обучения, посвященный статье 18 Картахенского протокола. В ходе 15-го совещания обсуждались следующие вопросы: обновление Руководства Зеленой таможни по многосторонним экологическим соглашениям, включая новый раздел, посвященный Минаматской конвенции; разработка национальной учебной программы по вопросам «зеленая таможня» в рамках пилотного проекта в Кении и Доминиканской Республике при непосредственном участии секретариата Инициативы «Зеленая таможня» Программы ООН по окружающей среде и в сотрудничестве с национальными партнерами; обновление электронных учебных материалов на платформе электронного обучения CLiKC! Всемирной таможенной организации. На 16-м совещании был представлен доклад о ходе реализации пилотных проектов в Кении и Доминиканской Республике и обновленная информация о процессе обновления электронных учебных курсов партнерами Инициативы «Зеленая таможня», в том числе об успешном завершении обновления электронного учебного модуля, посвященного статье 18 Картахенского протокола.

G. Другие совместные инициативы по техническим и научным вопросам

16. Секретариат продолжает сотрудничать с соответствующими организациями в своей деятельности по содействию укреплению потенциала и техническому сотрудничеству между Сторонами в контексте различных направлений работы. Речь идет, например, о работе, связанной с оценкой и регулированием рисков, выявлением и идентификацией ЖИО, а также с синтетической биологией. В области синтетической биологии мероприятия осуществляются во исполнение поручения Конференции Сторон в пункте 17 (d) и (e) решении 14/19. Совместные мероприятия в области биобезопасности были призваны обеспечить прогресс в достижении соответствующих результатов Стратегического плана для Протокола, а также содействовать обмену опытом и созданию сетей в регионах. Эти мероприятия кратко представлены в следующих пунктах.

17. *Совместная работа по согласованию и использованию стандартизированной терминологии* – Секретариат сотрудничал с Федеральным ведомством по защите прав потребителей и безопасности пищевых продуктов Германии и Вагенингенским исследовательским центром по безопасности пищевых продуктов Вагенингенского университета в вопросе согласования и использования стандартизированной терминологии для интродуцированных или модифицированных генетических элементов в рамках Механизма посредничества по биобезопасности и Европейской инициативы по системе унифицированной базы данных ГМО.⁵ Структурированная и контролируемая терминология для генетических элементов (так называемый тезаурус генетических элементов) может способствовать более широкому обмену информацией между системами данных и повышению функциональной совместимости. Недавно была выпущена публикация о тезаурусе генетических элементов ГМО⁶.

18. *Глобальная конференция по «зеленому» развитию семеноводства* – В рамках сотрудничества с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) секретариат принял участие в глобальной конференции по «зеленому» развитию

⁵ <https://euginius.eu/>.

⁶ <https://doi.org/10.1186/s12859-020-03880-0>.

семеноводства, организованной ФАО в ноябре 2021 года. Секретариат выступил с докладом по вопросам политики и управления в области синтетической биологии и участвовал в работе дискуссионной группы.

19. *Вебинар по вопросам управления в области синтетической биологии и возможностям для сотрудничества* – Секретариат организовал вебинар, посвященный вопросам управления в области синтетической биологии и возможностям для сотрудничества, который состоялся 2 ноября 2021 года. В нем приняли участие представители секретариата, Всемирной организации здравоохранения, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенции по биологическому оружию⁷, Международного союза охраны природы и Конференции ООН по торговле и развитию. Запись вебинара размещена в Интернете⁸. Вебинар предоставил возможность собрать вместе организации с различными мандатами, чтобы каждая представила под своим углом зрения междисциплинарный характер потенциального воздействия синтетической биологии и содействовать совместному и целостному подходу к управлению ею.

20. *Взаимодействие между наукой, политикой и обществом: вебинары по синтетической биологии* – Программа ООН по окружающей среде в сотрудничестве с представителями промышленности, научными кругами и директивными органами организовала два вебинара, посвященных перспективам науки и промышленности в области синтетической биологии (8 февраля 2022 года) и перспективам политики и регулирования (8 марта 2022 года). Секретариат принял участие в этих вебинарах, в том числе в качестве докладчика в вебинаре, состоявшемся 8 марта.

21. *Семинары по оценке рисков* – При поддержке правительства Республики Корея в рамках Корейской инициативы по созданию потенциала в области биобезопасности и в сотрудничестве с Африканской сетью экспертных знаний в области биобезопасности (АСЭБ), Центром биоразнообразия АСЕАН и Международным центром геномной инженерии и биотехнологии (МЦГИБ) секретариат организовал три учебных семинара по оценке рисков в отношении живых измененных организмов. Семинары проводятся в Дакаре для франкоязычных стран Африки, в Анталии, Турция, для Западной, Центральной и Восточной Азии, и в Маниле для Южной, Юго-Восточной Азии и тихоокеанского региона.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

22. Сотрудничество с соответствующими организациями, конвенциями и инициативами, включая соответствующих субъектов на национальном и региональном уровне, а также с коренными народами и местными общинами остается ключевым элементом осуществления Картахенского протокола и работы подразделения биобезопасности и секретариата в целом. Дальнейшее участие секретариата в ряде совместных инициатив будет зависеть от наличия ресурсов.

23. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также предлагаемый план осуществления на период после 2020 года и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности предоставляют возможности для расширения сотрудничества на различных уровнях в целях содействия осуществлению Протокола. В этой связи активный подход секретариата, Сторон и других субъектов деятельности будет играть решающую роль в использовании ими возможностей для обмена опытом и информацией, и/или содействия передаче технологий и тд.

24. Скоординированный и избегающий дублирования усилий подход к сотрудничеству между Картахенским протоколом по биобезопасности, Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и Конвенцией о биологическом разнообразии повысит эффективность внутренней и внешней координации с заинтересованными

⁷ Официальное название: Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении.

⁸ <https://youtu.be/eQu4hVv0DAI>.

сторонами, а также внесет вклад в обеспечение достижения результатов и итогов программ работы, основанных на решениях Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов.

25. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на своем 10-м совещании, возможно, пожелает принять к сведению настоящий доклад.

26. При том что на данном совещании, возможно, нет необходимости в принятии конкретного решения о сотрудничестве, проект плана осуществления на период после 2020 года и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола включают в себя конкретные цели и результаты в области сотрудничества. В этой связи необходимо обеспечить непрерывную финансовую поддержку для осуществления секретариатом совместной деятельности в соответствующих случаях.
